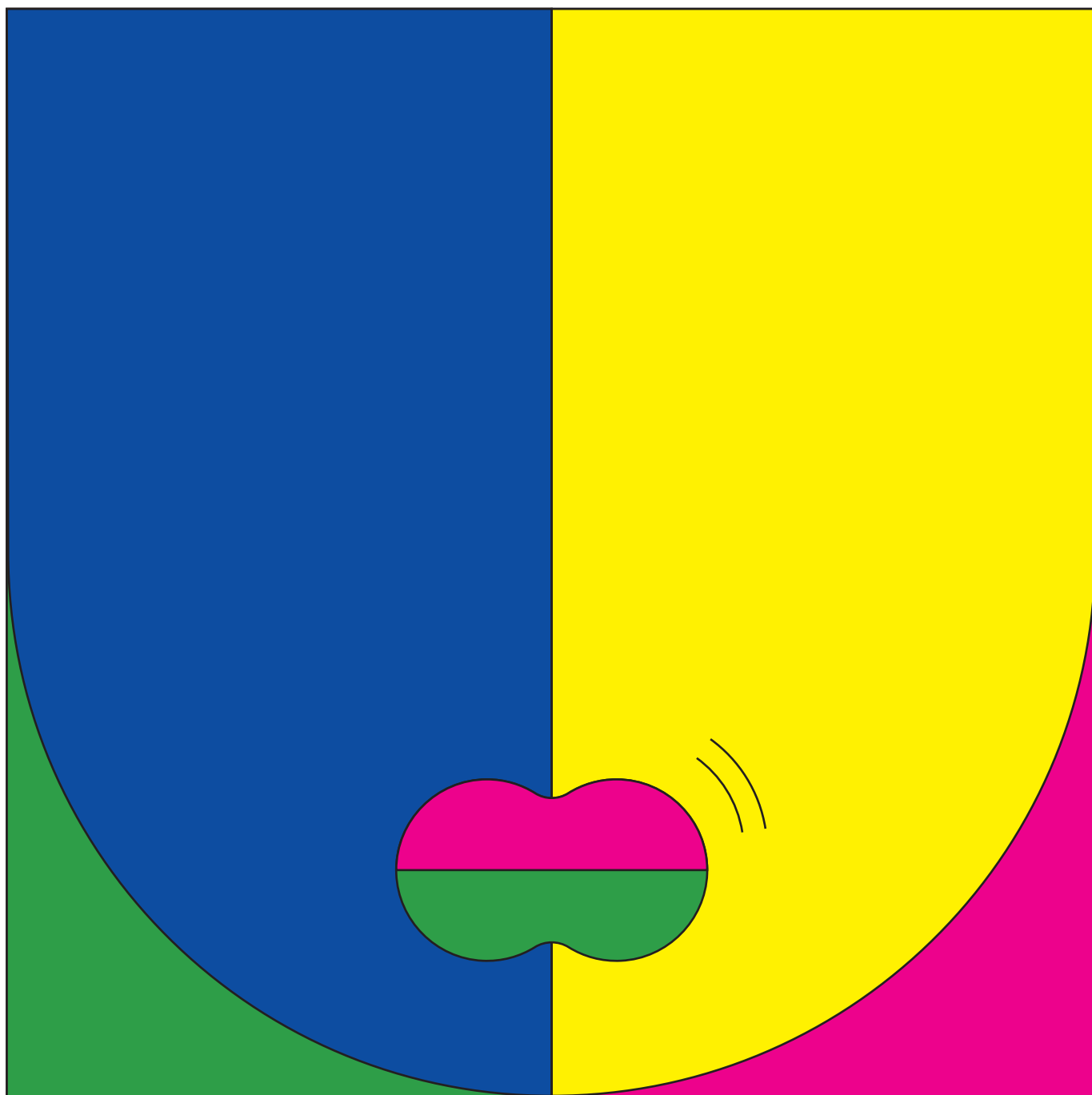


總有瓜葛蔓延時

Conexão

Connection



節目介紹

Programa

Programme

沒有事物可以遺世獨立，總有隱形的連結在無限延伸……出於共同的原由、目標，在互相影響的當下，將萬物與其過去連結在一起。

用舞蹈連結劇場，呈現在世上的絲絲瓜葛，用身體勾勒曼妙的線條、形態與聯繫，簡單且美。

22/1

星期日 / Domingo / Sunday

|

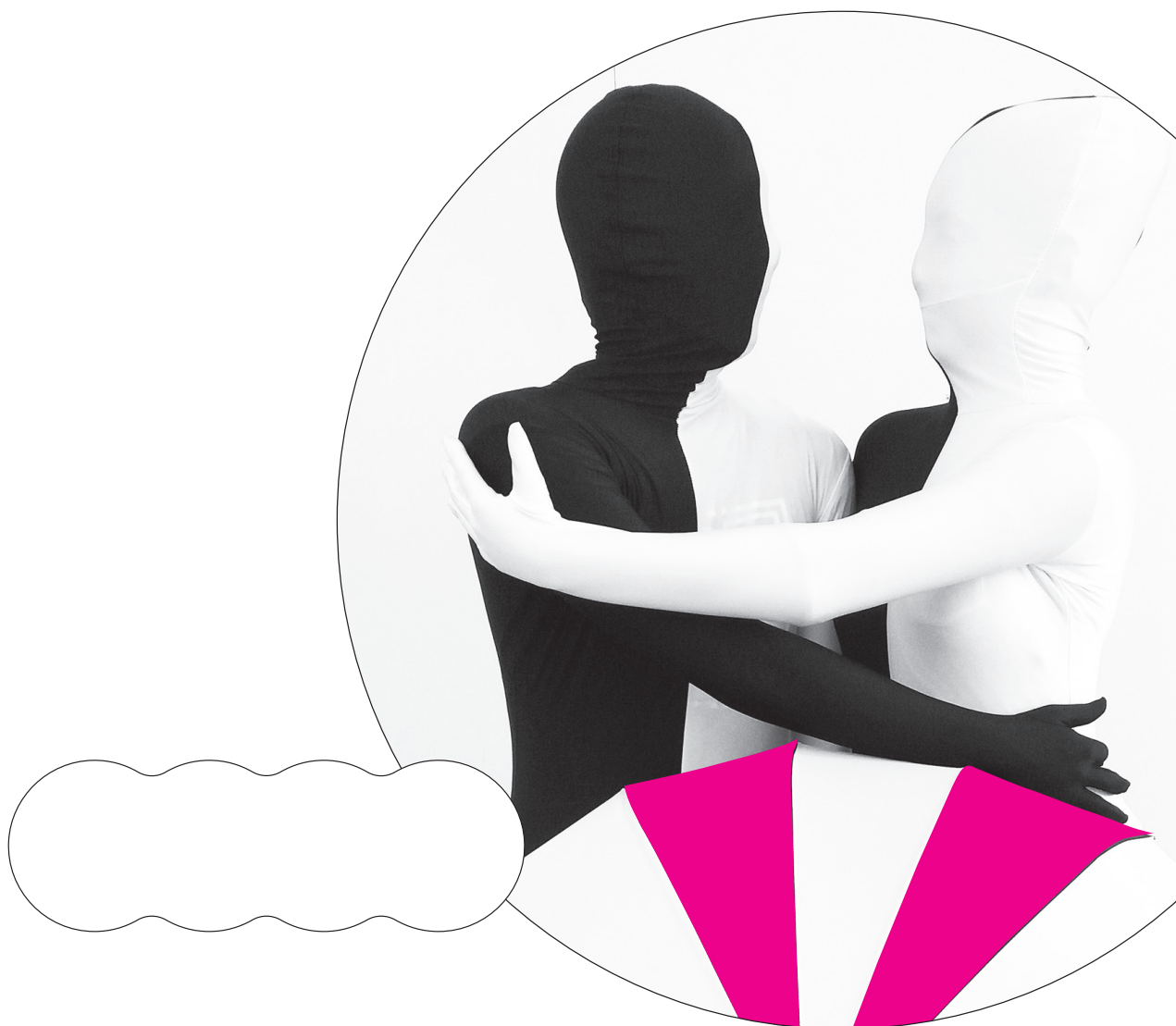
15:00

Nada no mundo permanece por si só. A vida do universo e a sua história reside numa teia infinitiva de “conexões”; condição essencial para o equilíbrio e dinâmica de diferentes lugares, objectos, pessoas e culturas.

Este espectáculo cruza dança e teatro para expressar conceitos e imagens criativas associadas ao significado da palavra “Conexão”.

Nothing in the world stands by itself. The life of the universe and its history lie on an infinitive web of “connections”, essential condition for the dynamic balance of different places, objects, people and cultures.

The work connects dance and theatre to express the creative and conceptual images associated with the meaning of the word “connection”.



團體簡介

Notas Biográficas

Biographical Notes

Macao Artfusion 成立於 2014 年，致力提供表演藝術教育及指導，建立正面、友善及專業的環境，並在刺激有趣的氛圍下，為不同年齡的學員，提供優質的演藝教育。

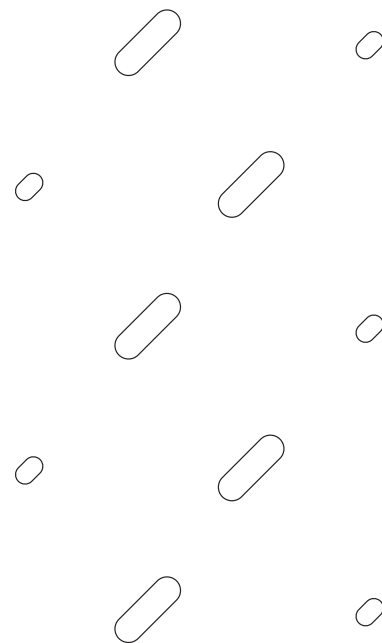
該團透過音樂與舞蹈揉合傳統及現代的藝術概念，與各地不同團體創作不同世代、風格的跨界作品，並常與本地團體及機構合作，推廣澳門為多元文化的城市。

Fundada em 2014, a Macao Artfusion dedica-se a proporcionar educação e instrução em artes performativas, ao mesmo tempo que promove e implementa um ambiente positivo e profissional para os jovens através de uma atmosfera divertida e excitante.

O grupo combina os conceitos tradicional e contemporâneo através da música e da dança, cria trabalhos conjuntos entre grupos, gerações e estilos diferentes. Também estabelece colaborações com outros grupos e associações locais, promovendo Macao enquanto cidade multicultural.

Founded in 2014, [Macao Artfusion](#) is dedicated to providing education and instruction in performing arts, while promoting and establishing a positive and professional environment for young people with a fun and exciting atmosphere.

The group combines traditional and contemporary concepts with music and dance, creates crossover works between different groups, generations and styles. They also has collaborations with other local groups/associations while promoting Macao as a multicultural city.



南灣雅文湖畔
|
演出時間約四十五分鐘，
不設中場休息

Anim'Arte Nam Van
|
Duração: aproximadamente
45 minutos, sem intervalo

Anim'Arte Nam Van
|
Duration: approximately
45 minutes, no interval

藝術總監、監製 / Directora Artística e Produtora /
Artistic Director and Producer
Laura Nyögéri

助理藝術總監、製作 / Director Assistente e Produção /
Assistant Director and Production
Adriano Gaspar

編舞 / Coreografia / Choreographer
Laura Nyögéri

助理編舞 / Coreógrafa Assistente /
Assistant Choreographer
Mafalda Ramos

概念、服裝及道具設計 / Conceito, Guarda-roupa
e Adereços / Concept, Costumes and Prop Design
Laura Nyögéri

製作助理 / Assistentes de Produção /
Production Assistants
Joana Borges
Joana Chio
Elisa Monteiro

演出 / Artistas / Performers
Alice Leão
Beatriz Leal
Catarina Torrado
David Zuquete
Filipa Lima
Inês Capela
Inês Mexia
Lara Covas
Madalena Afonso
Mafalda Ramos
Maria Carlota Veiga
Noah Ip
Rodrigo Neves
Sara Sousa
Sara Leão
Sofia Gomes

敬請關掉所有音響及燈光裝置，請勿擅自攝影、錄音或錄影。多謝合作！

Agradecemos que desliguem os vossos telemóveis e outros aparelhos emissores de luz e som. Não é permitido filmar ou fotografar o espectáculo. Muito obrigado pela vossa colaboração.
Please switch off all sound-making and light-emitting devices. Unauthorised photography or recording of any kind is strictly prohibited. Thank you for your co-operation.

為支持環保，閣下若不欲保留本場刊，請交回出口處。

Para protecção do meio ambiente, caso não queira guardar este programa depois do espectáculo, pedimos o favor de o devolver à saída. Obrigado.

To be environmentally-friendly, if you do not wish to keep this house programme after the show, please return it at the exit.

電子場刊可於澳門城市藝穗節網頁下載：www.macaucityfringe.gov.mo

Para obtenção do programa em versão PDF pode fazer o download em www.macaucityfringe.gov.mo
The house programme can be downloaded at www.macaucityfringe.gov.mo

主辦單位 / ORGANIZAÇÃO / ORGANISER



協辦單位 / CO-ORGANIZAÇÃO / CO-ORGANISER

